

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dla synów Aarona zrobisz także tuniki i zrobisz im pasy i zrobisz im nakrycia głowy* na chwałę i dla ozdoby. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Również dla synów Aarona każesz zrobić tuniki, pasy i nakrycia głowy. Mają one podkreślać ich kapłańską godność oraz służyć ozdobie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Również dla synów Aarona wykonasz szaty, też pasy i mitry uczynisz im na cześć i na ozdobę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synom także Aaronowym poczynisz szaty; i poczynisz im pasy, i czapki im poczynisz na cześć i na ozdobę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale synom Aaronowym szaty lniane poczynisz, i pasy, i czapki, ku czci i ku ozdobie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Także dla synów Aarona wykonasz tuniki i wykonasz im pasy oraz mitry ku czci i ku ozdobie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dla synów Aarona zrobisz także tuniki i zrobisz im pasy i nakrycia głowy na cześć i dla ozdoby.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dla synów Aarona też zrobisz szaty, pasy i nakrycia głowy. Wykonasz to dla nich ku czci i ku ozdobie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synom Aarona również sprawisz szaty. Ich pasy i zawoje mają być uroczyste i ozdobne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Także dla synów Aarona zrób tuniki, uszyj im pasy i nakrycia głowy, dla uczczenia [ich] i ku ozdobie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dla synów Aharona zrobisz tuniki i zrobisz im pasy i zrobisz im wysokie zawoje dla [ich] chwały i wspaniałości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І синам Аарона зробиш одєжі і пояси і зробиш клобуки для них на шану і славу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Również dla synów Ahrona sprawisz spodnie szaty i zrobisz dla nich pasy, oraz sprawisz im mirty, na cześć i na ozdobę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I wykonasz dla synów Aarona długie szaty, i wykonasz dla nich szarfy, wykonasz też dla nich nakrycia głowy, ku chwale i pięknu.

¹⁾ nakrycia głowy, מִגְבָּאוֹת (migba'ot), tylko w <x>20 29:9</x>;<x>20 39:28</x> i <x>30 8:13</x>.